

UNOFFICIAL TRANSLATION

This document has been translated from its original language using DeepL Pro (AI translation technology) in order to make more content available to HIV Justice Academy users. We acknowledge the limitations of machine translation and do not guarantee the accuracy of the translated version.

No copyright infringement is intended. If you are the copyright holder of this document and have any concerns, please contact academy@hivjustice.net.

TRADUCTION NON OFFICIELLE

Ce document a été traduit de sa langue d'origine à l'aide de DeepL Pro (une technologie de traduction en ligne basée sur l'intelligence artificielle) pour offrir aux utilisateurs de HIV Justice Academy une plus grande sélection de ressources. Nous sommes conscients des limites de la traduction automatique et ne garantissons donc pas l'exactitude de la traduction.

Aucune violation des droits d'auteur n'est intentionnelle. Si vous êtes le détenteur des droits d'auteur associés à ce document et que sa traduction vous préoccupe, veuillez contacter academy@hivjustice.net.

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

Este documento fue traducido de su idioma original usando DeepL Pro (una aplicación web basada en inteligencia artificial) a fin de facilitar la lectura del contenido para los usuarios de la HIV Justice Academy. Reconocemos las limitaciones de las traducciones realizadas a través de este tipo de tecnología y no podemos garantizar la precisión de la versión traducida.

No se pretende infringir los derechos de autor. Si usted es el titular de los derechos de autor de este documento y tiene alguna duda, pónganse en contacto con academy@hivjustice.net.

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Этот документ был переведен с языка оригинала с помощью DeepL Pro (технологии перевода на основе искусственного интеллекта), чтобы обеспечить доступ пользователей Академии правосудия по ВИЧ к большему объему контента. Мы отдаем себе отчет в ограниченных возможностях машинного перевода и не гарантируем точности переведенной версии документа

Мы не имели намерения нарушить чьи-либо авторские права. Если вам принадлежат авторские права на этот документ, и у вас имеются возражения, пожалуйста, напишите нам на адрес academy@hivjustice.net

Предисловие

Смена полиции как барьера на полицию как решение

Как защитникам и блюстителям общественной безопасности, полиции следует доверять в том, что она уважает человеческое достоинство и отстаивает права человека всех людей. Однако во всем мире полиция слишком часто вызывает страх перед насилием и репрессиями, что далеко от ее гражданского и социального предназначения. Этот страх особенно характерен для сообществ, живущих на задворках общества, в тени карательных законов и на острие полицейской практики.

Я провожу много месяцев в году, путешествуя по городам мира, где бремя ВИЧ является высоким, разговаривая и слушая сообщества на улицах и на обочине. Когда я спрашиваю, что можно сделать для улучшения их жизни, они часто отвечают, что хотят иметь полицию, которая защищает их права, а не нарушает их. Ключевые группы населения, в особенности – включая геев и других мужчин, имеющих секс с мужчинами, людей, употребляющих инъекционные наркотики, работников секс-бизнеса и их клиентов, а также трансгендеров – хотят, чтобы полиция поддерживала их как людей, имеющих те же права, что и все остальные в нашем общем обществе. Женщины и девочки, в частности, выражают обеспокоенность по поводу действий полиции, которые могут включать преследования и злоупотребления, вымогательство денег и требование сексуальных услуг.

Я горячо приветствую этот специальный выпуск *JIAS* как источник вдохновения и передового руководства по этой важной проблеме общественного здравоохранения. Как показано в статьях, мероприятия, направленные на борьбу с преследованием со стороны полиции в отношении ключевых групп населения, осуществимы и эффективны. Более того, этот важный выпуск содержит множество вдохновляющих примеров того, как полиция и гражданское общество могут построить взаимное доверие и работать в партнерстве для обеспечения реализации безопасных, чувствительных и инклюзивных программ по ВИЧ.

Изменение индивидуального поведения полицейских требует преобразования глубоко укоренившейся полицейской культуры, что можно сделать. Статьи в этом выпуске показывают, как вовлечение полиции в диалог – основанный на доказательствах того, что работает, и свободный от суждений и морализаторства.

- могут помочь сформировать отношение полиции к ключевым группам населения. Они предоставляют доказательства, необходимые лидерам, чтобы понять, что партнерство общественного здравоохранения и уголовного правосудия возможно и своевременно.

Изменения потребуют времени, и они потребуют усилий, которые выйдут за рамки отдельных людей и приведут к реформированию правоохранительных органов, законов и политики. Это также требует разработки более эффективных методов мониторинга поведения полиции и привлечения правоохранительных органов к ответственности.

Международное сообщество взяло на себя обязательство покончить со СПИДом к 2030 году в рамках повестки дня ООН по Целям устойчивого развития (ЦУР). Мы не добьемся успеха, пока ключевые группы населения не смогут жить без страха и в полной мере пользоваться своими правами, включая равный доступ к жизненно важным услугам в связи с ВИЧ. Это требует действий по всем ЦУР – от сокращения неравенства и обеспечения безопасных и инклюзивных городов до обеспечения беспрепятственного доступа к правосудию и эффективным, подотчетным и инклюзивным институтам.

Давайте двигаться вперед, работая в унисон, чтобы поддержать обязанность полиции служить обществу и защищать права каждого, не оставляя никого без внимания. Давайте изменим парадигму: от полиции как барьера к полицию как решению.



Мишель Сидибэ¹
Исполнительный
директор
Объединенная программа ООН по
ВИЧ/СПИДу Заместитель Генерального
секретаря ООН